



# Jaarverslag 2023

**Stichting Participatie Anderstaligen (SPA)**





## 1 Inhoud

|      |                                            |    |
|------|--------------------------------------------|----|
| 2    | Inleiding .....                            | 3  |
| 2.1  | De doelgroep van SPA .....                 | 3  |
| 3    | Bijzonder vermeldenswaard in 2023.....     | 4  |
| 4    | Plannen voor 2024 .....                    | 5  |
| 5    | Het taalaanbod van SPA .....               | 6  |
| 5.1  | Individuele lessen .....                   | 6  |
| 5.2  | Taalcoaching .....                         | 6  |
| 5.3  | Groepslessen .....                         | 7  |
| 5.4  | Taalcarrousel.....                         | 7  |
| 5.5  | Leesgroepen .....                          | 8  |
| 5.6  | Taalwandelen .....                         | 8  |
| 5.8  | Extra activiteiten .....                   | 8  |
| 6    | Hoe komen deelnemers bij SPA terecht?..... | 10 |
| 7    | Samenwerkingspartners .....                | 12 |
| 8    | Vrijwilligers.....                         | 13 |
| 8.1  | Intakes .....                              | 13 |
| 8.2  | Scholing en bijeenkomsten .....            | 13 |
| 8.3  | De Nieuwsflits .....                       | 15 |
| 9    | Het bestuur .....                          | 16 |
| 10   | SPA in cijfers .....                       | 17 |
| 10.1 | Anderstalige cursisten.....                | 17 |
| 10.2 | Vergelijking cursisten 2022-2023 .....     | 20 |
| 10.3 | Vrijwilligers .....                        | 21 |
| 10.4 | Vrijwilligers vergelijking 2022-2023 ..... | 23 |
| 11   | Financiële verantwoording.....             | 24 |
| 11.1 | Samenvatting financiële situatie.....      | 24 |
| 11.2 | Resultaatrekening 2023 .....               | 25 |
| 11.3 | Balans 2023 .....                          | 27 |
| 11.4 | Begroting 2024.....                        | 28 |



## 2 Inleiding

De Stichting Participatie Anderstaligen biedt u hierbij haar jaarverslag 2023 aan.

SPA zet zich al meer dan 40 jaar in om, met hulp van een grote groep vrijwilligers, anderstalige inwoners van Beverwijk en Heemskerk een laagdrempelige mogelijkheid te bieden om de Nederlandse taal beter te leren gebruiken en de cultuur beter te leren kennen. Een grotere kennis van het Nederlands vergroot de kansen van participatie in onze maatschappij.

In de uitvoering van deze rol bieden de vrijwilligers van SPA een aanvulling op de reguliere taal- en inburgeringslessen. We geven het extra steuntje in de rug of de noodzakelijke individuele begeleiding om de anderstaligen de kennis en het vertrouwen te geven de Nederlandse taal ook echt in de praktijk te gaan toepassen.

Missie:

*Stichting Participatie Anderstaligen (SPA) is een vrijwilligersorganisatie die anderstaligen helpt onze Nederlandse taal en cultuur te leren om zelfredzaam te kunnen meedoen in de samenleving.*

Visie:

*Stichting Participatie Anderstaligen (SPA) streeft ernaar dat iedereen volwaardig deelnemer kan zijn van onze samenleving, waarbij kennis van de Nederlandse taal geen enkele belemmering is.*

### 2.1 De doelgroep van SPA

1. Anderstaligen, oud- en nieuwkomers, die door leerproblemen en/of persoonlijke omstandigheden geen gebruik kunnen maken van het cursusaanbod in Beverwijk en Heemskerk.
2. Anderstaligen die naast een taalscholing nog behoefte hebben aan het oefenen van de Nederlandse taal in de praktijk;
3. Inburgeraars die extra ondersteuning behoeven (meestal in overleg met de inburgeringsorganisatie)
4. Anderstaligen die, ongeacht hun kennisniveau van het Nederlands, willen blijven oefenen met het spreken van Nederlands in onze Taalcarroussels, bij het Taalwandelen en andere laagdrempelige activiteiten.



### **3 Bijzonder vermeldenswaard in 2023**

#### **Rugzakken voor de Taalcarroussels**

De leiders van onze Taalcarroussels staan wekelijks voor de taak om een uitdagende invulling voor de bezoekers van hun Taalcarroussel te bedenken. Omdat de samenstelling van de groep steeds wisselt en er anderstaligen komen met een zeer wisselend kennisniveau van de Nederlandse Taal is dit geen eenvoudige opdracht.

Na het overlijden van een betrokken taalcoach schonk zijn familie ons een bedrag om wat moois mee te doen voor SPA. Omdat hij vaak bij de Taalcarroussels hielp, hebben wij besloten dit geld te besteden aan extra lesmateriaal voor de Taalcarroussels.

Eind van dit jaar hebben alle 5 leiders een inspiratie-rugzak gekregen met materiaal: boeken, vertelplaten, spelletjes en nog meer. Ze wisselen ervaringen met elkaar uit over het gebruik en ruilen van tijd tot tijd hun rugzakken om.

#### **Heldin**

De cursus Heldin was ook in 2023 weer een succes. Deze EHBO-cursus voor anderstaligen is ontwikkeld en wordt gegeven door het Rode Kruis. Wij zoeken de kandidaten en geven zo nodig nog extra organisatorische ondersteuning.

#### **Deelname aan diverse overleggen**

Als lid van het Taalhuis hebben wij regelmatig contact met alle andere partners van het Taalhuis.

Maar 2023 kenmerkte zich ook door deelname aan een groeiend aantal bijeenkomsten in gemeentelijk verband of zelfs gemeente-overschrijdend. Waar enigszins mogelijk zeggen we ja tegen dergelijke uitnodiging.

Zo waren we dit jaar bij bijeenkomsten over de Regionale Educatieve Agenda, Participatie Beleidsplan Sociaal Domein gemeente Heemskerk, Onderwijs Achterstanden Beleid IJmond en bij de Partnerbrede bijeenkomsten over het Europeplein.



## **4 Plannen voor 2024**

Het allerbelangrijkst voor 2024 is voor SPA om door te gaan op dezelfde voet als in voorgaande jaren. Dat betekent:

- Een gevarieerd taalaanbod, waar voor zoveel mogelijk anderstaligen een interessante optie bij is.
- Een gezond vrijwilligersbestand met enthousiaste, goed opgeleide mensen.
- Een goede samenwerking met alle partners in het Taalhuis ten einde de juiste aanvullende taalbegeleiding te kunnen bieden bij het reguliere taalonderwijs voor anderstaligen. Als een cursist van SPA zich verder kan ontwikkelen in het formele onderwijs, verzorgen we de doorverwijzing.
- Inspelen op ontwikkelingen en deelnemen aan relevante kortlopende projecten als deze zich voordoen.

### **Nieuwe Wet Inburgering**

Inburgering vindt nog niet zo lang plaats volgens de Nieuwe Wet Inburgering. De meeste inburgeraars zijn nog niet zo ver gevorderd in het traject dat extra taalbegeleiding kort voor het examen aan de orde is. Met Edinova vindt regelmatig overleg plaats op welke manier SPA aanvullende taalhulp kan bieden. Er zijn plannen om groepjes in de Z-route extra hulp te bieden, al dan niet in samenwerking met Welzijn Beverwijk.

### **Vooruit naar vrijwilligerswerk**

In 2024 zal mogelijk een verbeterde versie van de korte cursus Vooruit naar Vrijwilligerswerk van start gaan. Deze cursus wordt gegeven door taalcoaches van SPA, maar het bemiddelen naar vrijwilligerswerk en het verstrekken van de algemene informatie hierover wordt gedaan door een vertegenwoordiger van het vrijwilligerssteunpunt Heemskerk.



## **5 Het taalaanbod van SPA**

### **5.1 Individuele lessen**

Anderstaligen krijgen – als dit de beste oplossing is – individueel taalles aangeboden. De redenen waarom vrouwen (en in beperkte mate ook mannen) zich bij onze organisatie aanmelden voor individuele les, zijn divers. Veelal is er sprake van beperkingen in fysiek of geestelijk opzicht of zijn er kleine kinderen, waardoor zij niet naar een taalcursus of groepsles kunnen gaan.

De deelnemers komen wekelijks samen met een vrijwilliger die de taalbegeleiding afstemt op het niveau, de leerwens en de belevingswereld van de deelnemer. De afspraken vinden plaats bij de anderstalige thuis of bijvoorbeeld in de bibliotheek.

We spreken individuele les af voor in eerste instantie een half jaar. Daarna kijken we of de omstandigheden het toelaten om mee te doen met een groepsactiviteit. In slechts een enkel geval wordt de duur verlengd tot een maximum van 2 jaar.

### **5.2 Taalcoaching**

Met onze vrijwilligers begeleiden wij - in principe op individuele basis - cursisten in het regulier onderwijs om hen zo goed mogelijk voor te bereiden op het inburgeringsexamen en helpen hen de Nederlandse taal nog beter te beheersen. Het betreft hier gemotiveerde inburgeraars, die veelal op weg zijn naar examens op A2 of B1 niveau. Deze cursisten worden over het algemeen aangemeld door Edinova, de organisatie die in deze regio verantwoordelijk is. In de loop van 2023 hebben we de vraag naar deze vorm van taalbegeleiding zien afnemen door invoering van de Nieuwe Wet Inburgering en het feit dat nog weinig inburgeraars binnen afzienbare tijd toe zijn aan examen doen.

Ook voor inburgeraars in Beverwijk en Heemskerk die de onderwijsroute volgen bij onderwijsinstituut Danner en Danner bieden wij desgewenst ondersteuning.



### 5.3 Groepslessen

In Beverwijk zijn twee SPA-groepen actief, speciaal voor laaggeletterde of analfabete anderstaligen. Een groep bestaat uit 3 tot 10 deelnemers die door 1 of 2 vrijwilligers worden begeleid.

Daarnaast is in 2023 doorgegaan met Taal op School groepen op een aantal scholen in Beverwijk. Er waren in 2023 8 groepen actief op de volgende scholen: Sleutelbloem, Kompas, Anjelier, de Sparkel en de Zeearend. Tot de zomervakantie was ook een groep actief voor Oekraïense ouders van kinderen op de Fakkel.

In Heemskerk draaien al vele jaren groepen in het kader van het project Taal op School op meerdere scholen. In 2023 waren dit 10 groepen verdeeld over de volgende scholen: Anne Frank, Rinket, Het Avontuur, Vlinder, De Marel en De Ark.

Ik ben Blanka. Ik kom uit Slovenië. Ik kom al 6 jaar naar de taallessen en al 3 jaar met meneer Hans op de Vlinderschool in Heemskerk. We hebben er altijd een interessante tijd. We praten over van alles: eten, verkiezingen, schaatsen, Nederlandse provincies, pannenkoeken bakken en in de les proeven, over het weer, vakantie, kerst, beroepen, over het onderwijs,.. Op een les praten we ook een keertje over eieren. Wat kunnen wij allemaal doen? Zoveel ideeën. Dat vertelde ik thuis ook aan mijn dochter. Zo heb ik voor het ontbijt gepocheerde eieren gemaakt. En mijn dochter vindt zijn echt lekkere. Zo staan ze vaak op ons menu.

De les is niet alleen les, maar is meer.....het is een gezellig samenzijn met mensen van verschillende nationaliteiten.

Blanka Borštnar Salah

### 5.4 Taalcarrousel

Taalcarroussels zijn inloopbijeenkomsten waar anderstaligen en Nederlandstaligen onder begeleiding van SPA-vrijwilligers een-op-een met elkaar of in kleine groepjes van ongeveer hetzelfde niveau, in gesprek gaan en opdrachten uitvoeren met als doel een betere beheersing van de Nederlandse taal voor de anderstalige. Het doel is luister- en spreekvaardigheid te bevorderen.



De bijeenkomsten zijn bijzonder geschikt om opgedane kennis op peil te houden en zijn voor alle kennisniveaus zinvol. Ook voor anderstaligen die hun scholing in het Nederlands hebben afgerond of om welke reden dan ook niet deel kunnen nemen aan andere lessen of coaching, zijn de Taalcarroussels een uitkomst. Voor SPA is de brede doelgroep reden om – gedoseerd – nieuwe Taalcarroussels op te zetten als zich hiervoor een goede gelegenheid voordoet.

Eind 2023 hadden we de volgende Taalcarroussels:

|                                    |                            |
|------------------------------------|----------------------------|
| De Stut, Maasstraat 3, Heemskerk   | Woensdag 8.45 – 10.15 uur  |
| Spectrum, Lauraplein 1a, Heemskerk | Vrijdag 13.00 – 14.30 uur  |
| De Citadel, Broekpolder            | Woensdag 19.30 – 21.00 uur |
| Edinova, Wijckermolen 4, Beverwijk | Vrijdag 13.30 – 15.00 uur  |
| Bibliotheek Beverwijk              | Maandag 9.00 – 10.30 uur   |

## 5.5 Leesgroepen

In samenwerking met de bibliotheek in Heemskerk zijn er wekelijks 3 leesgroepen aan de slag onder leiding van SPA taalbegeleiders. Zodra er weer nieuwe belangstellenden zijn, kan direct gestart worden met een vierde groep.

## 5.6 Taalwandelen

Op donderdagochtend van 8.30 tot 9.30 uur wordt gewandeld door zowel Nederlandstalige als anderstalige deelnemers onder begeleiding van een van onze vrijwilligers.

Startpunt is Kindcentrum De Ark aan de Elbestraat in Heemskerk en na afloop wordt koffie of thee gedronken in Ontmoetingscentrum De Stut.

## 5.8 Extra activiteiten

### Heldin

Inmiddels werken we al een aantal jaren samen met het Rode Kruis bij het organiseren van de cursus Heldin. Dit is een eenvoudige EHBO-cursus, die helemaal is afgestemd op



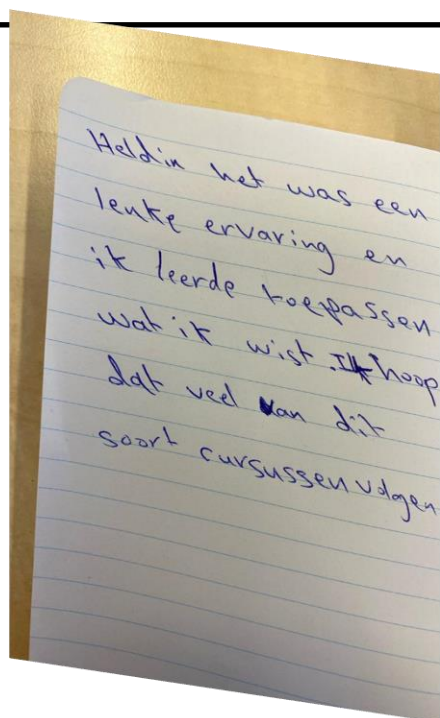
anderstalige vrouwelijke cursisten. Veel cursisten van SPA hebben al deelgenomen. Een aantal reacties ziet u hieronder.

Via EHBO een cursus Heldin heb ik wat geleerd. Hoe kan ik iemand of mijzelf bij noodgevallen helpen. En we hebben dat geleerd van 2 vriendelijke dames. Daarom was het ook heel gezellig.

Fatiha

#### HELDIN CURSUS (E.H.B.O.)

IK heb heel goed en leerzaam cursus gevolgd. Het was leuke cursus. We hebben geleerd als iemand hartaanval of snijd de hand en zoals en hoe je kan helpen. We waren 14 dames en we hebben een E.H.B.O. diploma gekregen.



Ik heb in het voorjaar Heldin cursus gedaan met 14 dames. Ik vond het heel leuk en gezellig. Ik heb heel veel belangrijke woorden geleerd maar de eerste's keer vond ik niet heel leuk. Maar de laatste's weken heb ik heel veel geleerd. De laatste week was nog gezellig om dat we allemaal iets lekkers te eten hebben meegenomen.

Laila



## **6 Hoe komen deelnemers bij SPA terecht?**

### **Via Welzijn, MET en andere professionele partijen.**

De welzijnsorganisaties in Beverwijk en Heemskerk en SPA verwijzen cursisten naar elkaar toe als de vraag van de cursist beter bij de ander past.

De medewerkers van het Serviceplein in Heemskerk en het info en aanmeldpunt van het Sociaal Team in Buurtcentrum Wijk aan Duin in Beverwijk worden regelmatig geïnformeerd over ons taalaanbod.

De medewerker van het Taalspreekuur in de bibliotheken van Beverwijk en Heemskerk is volledig op de hoogte van de activiteiten van SPA, zodat doorverwijzing kan plaatsvinden.

Samen met Welzijn Beverwijk verzorgt SPA een taalspreekuur in het wijkpunt Oosterwijk op het Europaplein.

Met Edinova zijn afspraken over doorverwijzing van cursisten voor taalbegeleiding. Ook is onze coördinator regelmatig op locatie bij Edinova aanwezig.

### **Website**

Voor degenen die informatie zoeken op internet hebben we de website [www.spa-ijmond.nl](http://www.spa-ijmond.nl).

### **Facebook**

Op onze facebook pagina vermelden we – naast informatie over onze organisatie – korte oproepen en zo nu en dan filmpjes en teksten in eenvoudige taal over alledaagse onderwerpen. <https://www.facebook.com/profile.php?id=100064126510772>

### **Promotie**

Dit jaar waren we met een kraam vertegenwoordigd bij de open dag van Ontmoetingscentrum De Stut op 1 september en op de Senioren Ontmoetingsdag van de gemeente Heemskerk op 9 september.

### **Overige verwijzingen**

- Op de Heemskerkse scholen verwijst de schoolleiding de anderstalige ouders van hun leerlingen door naar onze Taal op School groepen.
- Ook via de artsen in de regio, de sociale teams en maatschappelijk werk worden anderstaligen naar SPA verwezen.



- Een andere zeer belangrijke bron van verwijzingen is de mond-tot-mond reclame.
- Anderzijds verwijst SPA waar zinvol ook door naar andere activiteiten voor de doelgroep, zoals Heemskerk Leest voor, Heemskerk Leest mee of andere initiatieven van buurthuizen en welzijnsorganisaties zoals MET, Stichting Welzijn en andere Taalhuispartners, Home-Start, Buurtgezinnen, Sociaal Team etc.

De coördinator van SPA beoordeelt bij iedere aanvraag welk taalaanbod het meest passend is. Zo nodig wordt dan ook doorverwezen naar het formele aanbod zoals naar TopTaal.



## **7 Samenwerkingspartners**

### **Taalhuis**

SPA maakt onderdeel uit van het Taalakkoord in de regio IJmond. We zijn vertegenwoordigd in het Taalplatform en de Stuurgroep Taalhuis. Waar het gaat om het NT2 aanbod in onze regio, spannen we ons in om plannen uit te werken waardoor het aanbod voor onze doelgroep mogelijk in de toekomst nog beter zal zijn.

Het platform en de stuurgroep vormen een goede gelegenheid voor alle partners om informatie uit te wisselen en te zorgen dat de anderstaligen de best mogelijke begeleiding krijgen bij de verbetering van hun kennis en gebruik van de Nederlandse Taal en cultuur.

SPA werkt met alle partners van het Taalhuis samen.

Voorbeelden die nog niet elders in dit jaarverslag gegeven zijn:

1. De leesconsulenten van de Bibliotheek springen bij in de lessen van Taal op School als de reguliere taalbegeleider van SPA onverhoopt verhinderd is.
2. Op het wijkpunt Oosterwijk van Welzijn Beverwijk is regelmatig een van onze taalkoppels aan het werk.

### **Het Begint Met Taal**

SPA is aangesloten bij Het Begint Met Taal, een landelijk platform voor taalcoaching op het gebied van NT2. Het Begint Met Taal verzorgt lesmateriaal en geeft tips, cursussen en webinars.



## **8 Vrijwilligers**

### **8.1 Intakes**

Nieuw aangemelde vrijwilligers worden in een persoonlijk gesprek geïnformeerd over onze activiteiten. Vrijwilligers en cursisten worden aan elkaar voorgesteld door onze coördinator. SPA heeft veel verschillende activiteiten zodat voor geïnteresseerde vrijwilligers vrijwel altijd een geschikte taalactiviteit gevonden kan worden.

### **8.2 Scholing en bijeenkomsten**

#### **Scholing**

Al onze vrijwilligers krijgen regelmatig de gelegenheid om bij te scholen. Daarnaast is divers lesmateriaal voorhanden, zowel in papieren als in digitale vorm.

Onze nieuwe vrijwilligers kunnen deelnemen aan de basistraining voor taalvrijwilligers “Taal voor het leven” die voor alle partners van het Taalhuis beschikbaar is. Dit jaar werd voor de eerste maal voor oud-deelnemers aan deze training een terugkomdag georganiseerd.

Onze vrijwilligers kunnen onbeperkt gebruik maken van de online webinars van de landelijke organisatie “Het Begint Met Taal”. Hierin was een ruime keuze.

In het voorjaar van 2023 organiseerden we bijeenkomsten voor alle taalcoaches. De groepen kregen een programma aangeboden dat past bij het soort begeleiding dat de taalcoaches bieden. Van de mogelijkheid om vragen te stellen, tips uit te wisselen met de collega-taalcoaches en elkaar te leren kennen werd royaal gebruik gemaakt. Er werden 4 van dergelijke deskundigheidsbijeenkomsten georganiseerd.

## Bijeenkomsten

### *Nieuwjaarsreceptie*

Op vrijdag 13 januari kwamen de vrijwilligers en cursisten die dat wilden naar het Spectrum voor een gezellige nieuwjaarsbijeenkomst. Een terugblik op het voorgaande jaar, een dankwoord aan de vrijwilligers en natuurlijk ook de allerbeste wensen voor het jaar 2023 werden door een van de bestuursleden uitgesproken.

Het is inmiddels een goede SPA-traditie dat daar ook een taalspel bij hoort. Het werd zoeken naar medegasten met een letter in dezelfde kleur en dan nog een woord maken van de letters! Er was veel plezier en uiteindelijk kwam er een welgemeende nieuwjaarswens tevoorschijn.

### *Jaarfeest*

Op 6 juli waren we weer te gast in de Grote Kerk in Beverwijk voor de afsluiting van ons SPA-jaar. De mensen van de kerk hadden 130 stoelen neergezet en die waren bijna allemaal gevuld! Nog nooit waren we met zovelen. Het programma was vertrouwd en toch ook weer een beetje verrassend. De opening van de ochtend werd verricht door wethouder Piet Burgering van Heemskerk. Samen met de gemeente Beverwijk subsidieert Heemskerk al vele jaren onze stichting. En de wethouder wilde graag komen om zijn waardering uit te spreken voor het werk dat door SPA wordt gedaan. Ook complimenteerde hij onze cursisten voor hun inspanningen om onze taal beter te leren en daarmee een volwaardiger plek in onze gemeenschap te kunnen innemen.



*Wethouder Piet Burgering (foto Ineke van Embden)*



*Troubadour Jeroen Stam (foto Ineke van Embden)*

De grootste verrassing was dat we niet alleen konden genieten van de zangkunsten van ons “SPA-koor” onder leiding van Hans Beijer, maar dat er ook een echte troubadour op het toneel verscheen.

Jeroen Stam zong een 3-tal mooie Nederlandse liedjes en begeleidde zichzelf daarbij op de gitaar.



*Tineke Grapendaal bij de bingo prijzen (foto Ineke van Embden)*

### *De grote Taalshow*

Op 16 september nodigde – in het kader van de week van Lezen en Schrijven - het Taalhuis IJmond al haar vrijwilligers boven het kanaal uit voor de Grote Taalshow in de Grote Kerk in Beverwijk. Ook onze vrijwilligers werden uitgenodigd en degenen die er waren beleefden een gezellige middag vol met show en vooral taalspelletjes waarbij twee helften van de zaal streden om de eer.

## **8.3 De Nieuwsflits**

Driemaal per jaar komt een digitale Nieuwsflits uit waarin de vrijwilligers worden bijgepraat over afgelopen en komende gebeurtenissen bij SPA en andere verwante organisaties en waarin informatie wordt doorgegeven.

De Nieuwsflits wordt ook verzonden naar de netwerkpartners van het Taalhuis.



## 9 Het bestuur

SPA is een stichting en heeft een bestuur van vrijwilligers en een ingehuurde parttime coördinator taalontwikkeling en begeleiding.

De samenstelling van het bestuur bleef dit jaar ongewijzigd.

Het bestuur bestaat uit:

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Tineke Grapendaal        | Dagvoorzitter  |
| Elly van der Laan-Schaap | Secretaris     |
| Frits Zwart              | Penningmeester |
| Johanneke Kalverda       | Bestuurslid    |
| Ted Bruijn               | Bestuurslid    |

Coördinator taalontwikkeling en begeleiding is Esther Tromp

Vertrouwenspersoon is Tineke Grapendaal



## 10 SPA in cijfers

### 10.1 Anderstalige cursisten

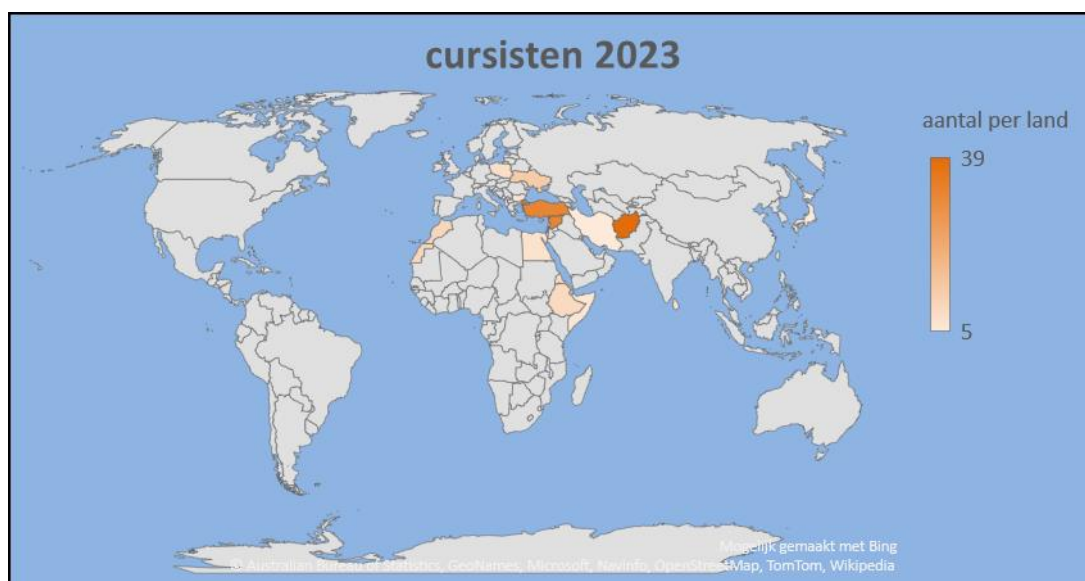
Verdeeld over 2023 zijn bijna 250 cursisten individueel of in kleine groepjes begeleid door onze vrijwillige taalbegeleiders. De duur van de begeleiding varieert van een half jaar bij taalcoaching en individuele begeleiding tot soms meerdere jaren in de groepen.

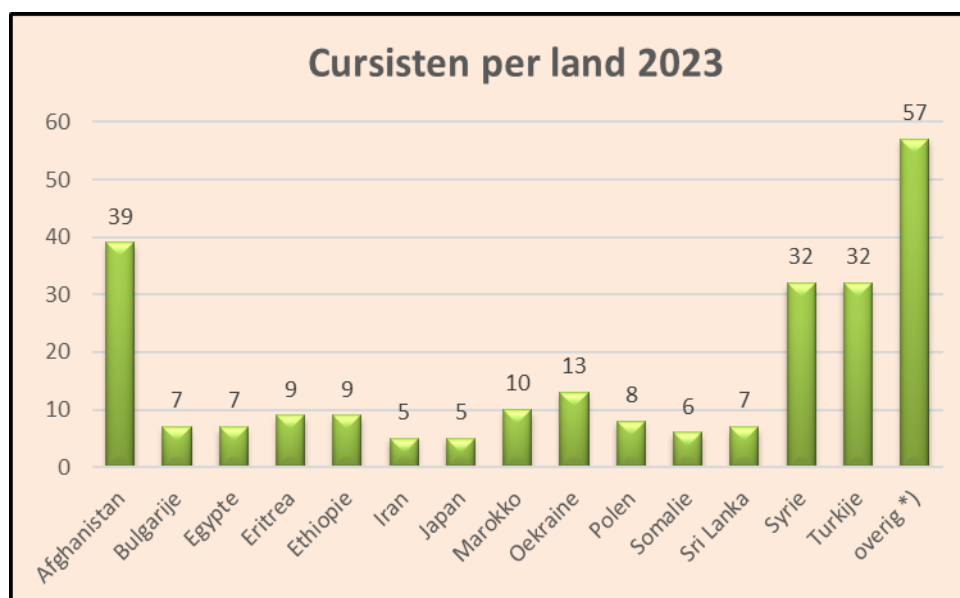
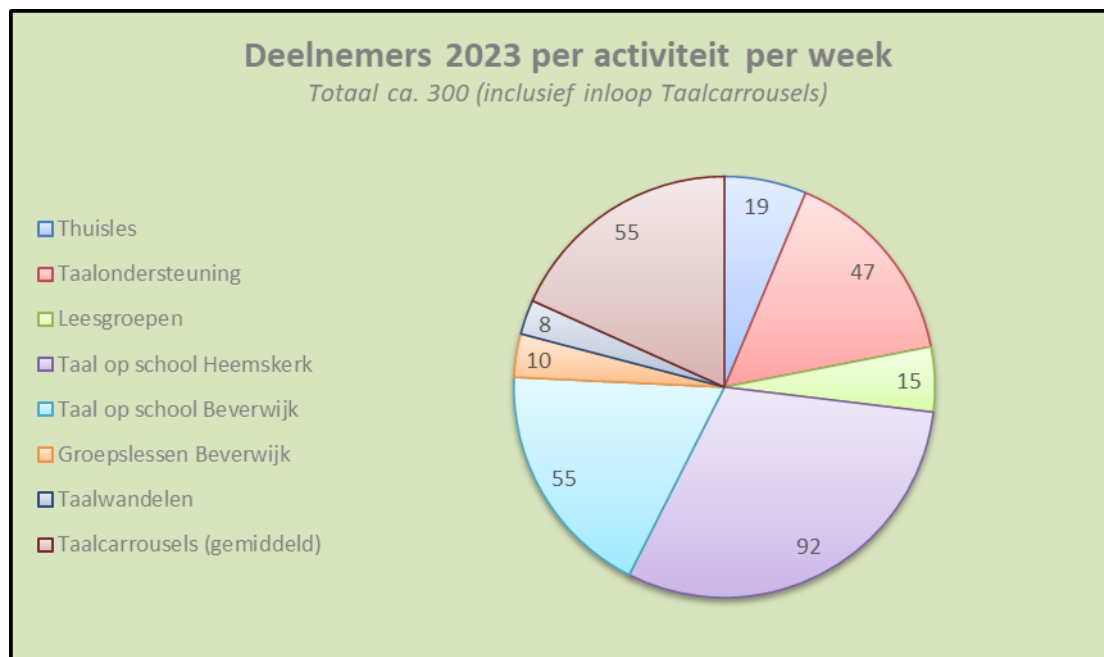
De vraag naar Taalcoaching voor de inburgeraars is in 2023 ten opzichte van 2022 wat afgenomen. De inburgering volgens de Nieuwe Wet Inburgering moet nog goed op gang komen, hetgeen voorsnog tot een daling van de aanvragen voor dit type begeleiding heeft gezorgd.

Daarnaast kwamen gemiddeld wekelijks meer dan 50 cursisten naar een van onze Taalcarroussels.

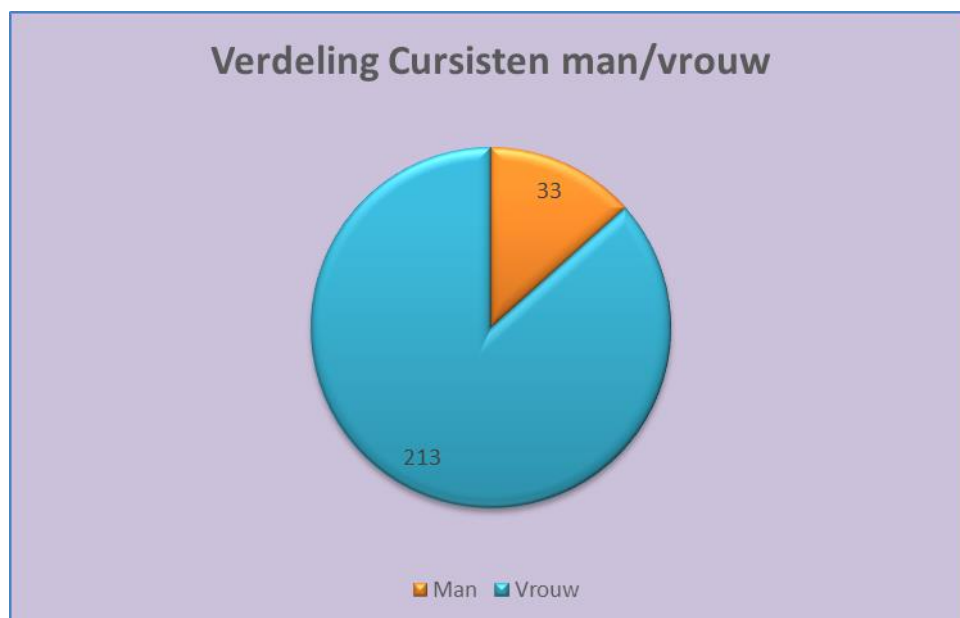
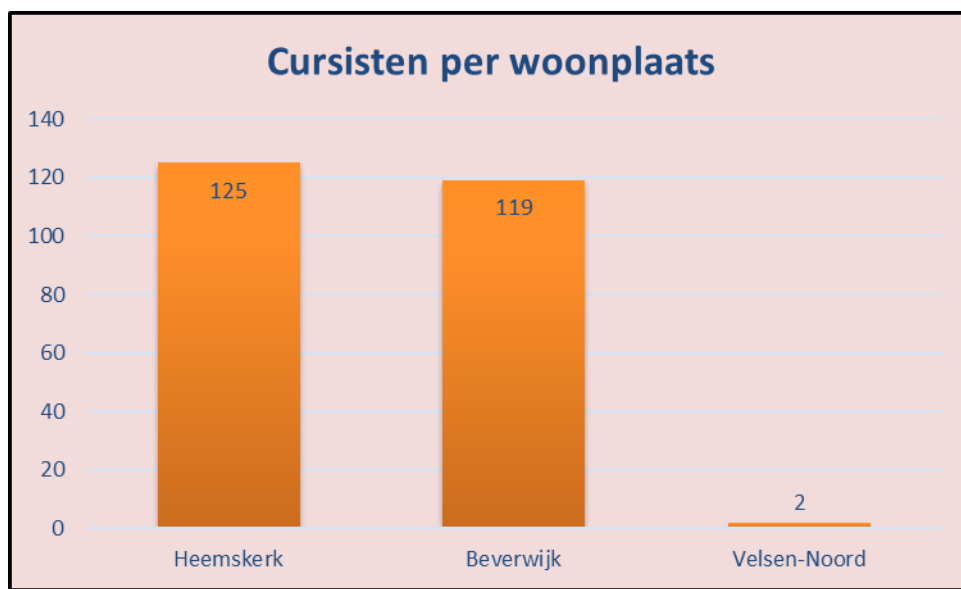
Ten opzichte van 2022 is het aantal begeleide cursisten ongeveer gelijk gebleven. De aparte groep Oekraïners was in 2023 niet meer actief. Door groei bij diverse andere groepen en de Taalcarroussels is er in totaal echter weinig verschil.

*Bij de onderstaande overzichten over anderstaligen is (tenzij nadrukkelijk anders vermeld) geen rekening gehouden met de deelnemers aan de Taalcarroussels. Hier geldt vrije inloop en worden geen personalia bijgehouden.*

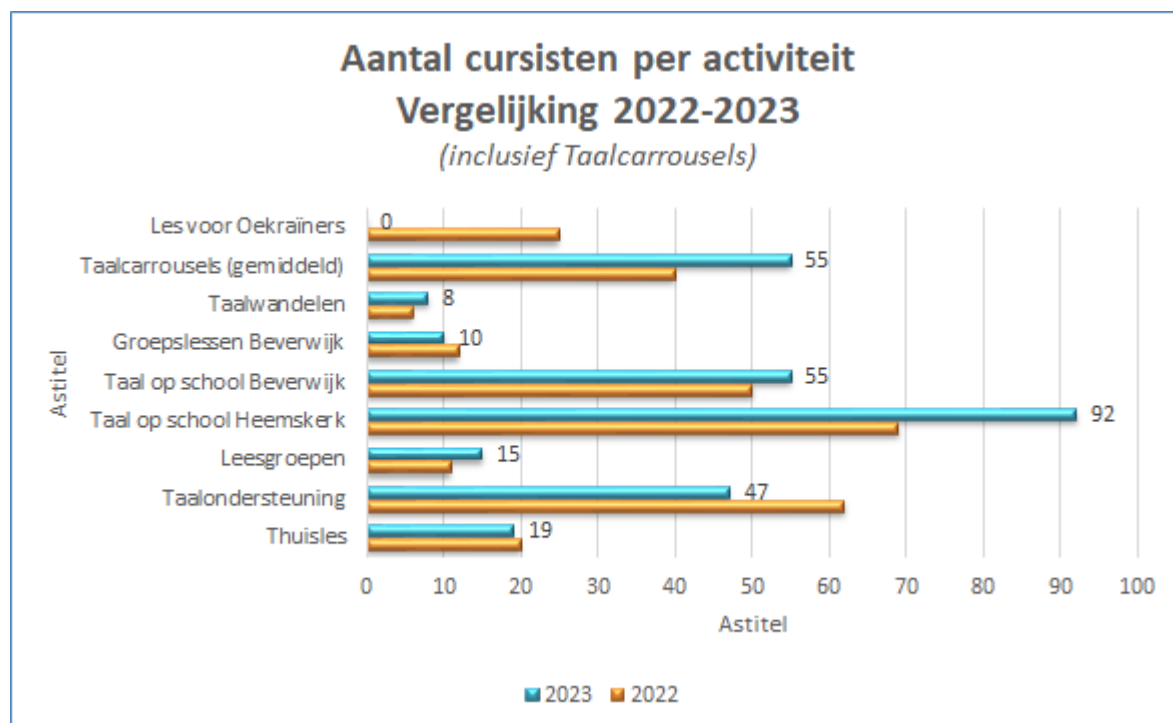
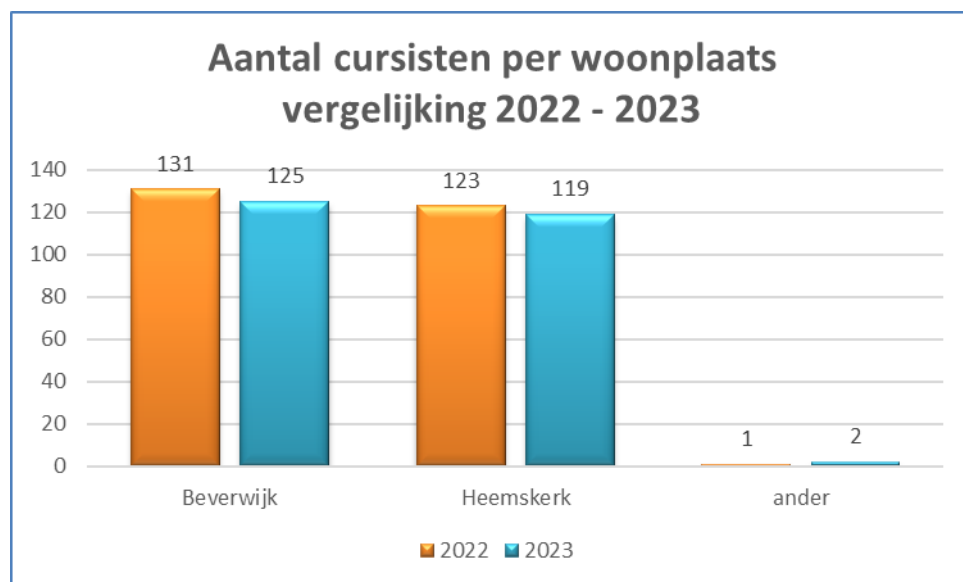




\*) Er zijn 35 landen waar 1 of 2 cursisten vandaan komen. In totaal kwamen onze cursisten dit jaar uit 49 landen.



## 10.2 Vergelijking cursisten 2022-2023





### 10.3 Vrijwilligers

Aan het einde van 2023 waren 94 vrijwilligers actief, wat minder dan het vorige jaar. Zoals in ieder jaar besloten een aantal vrijwilligers – vaak na jaren actief geweest te zijn – te stoppen. Ook hebben we besloten een aantal vrijwilligers die al langer inactief waren te benaderen met de vraag of ze nog in ons bestand opgenomen wilden blijven. In een aantal gevallen heeft dat tot uitschrijven geleid.

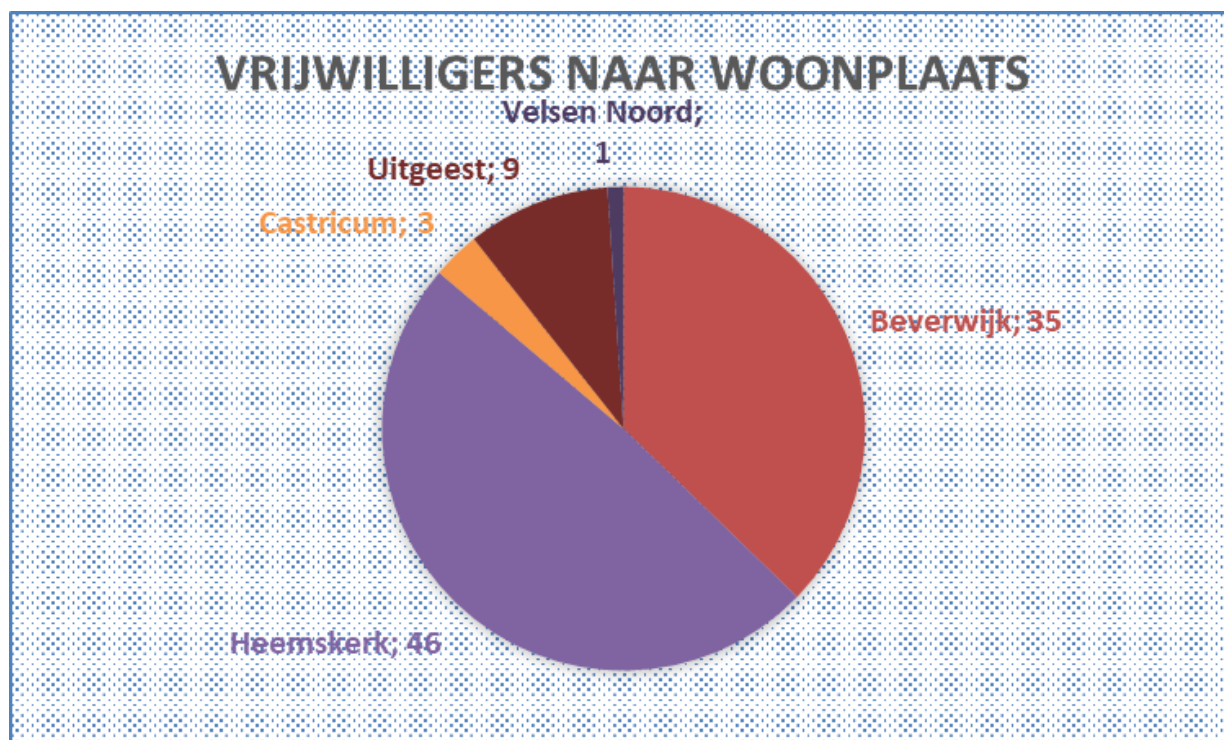
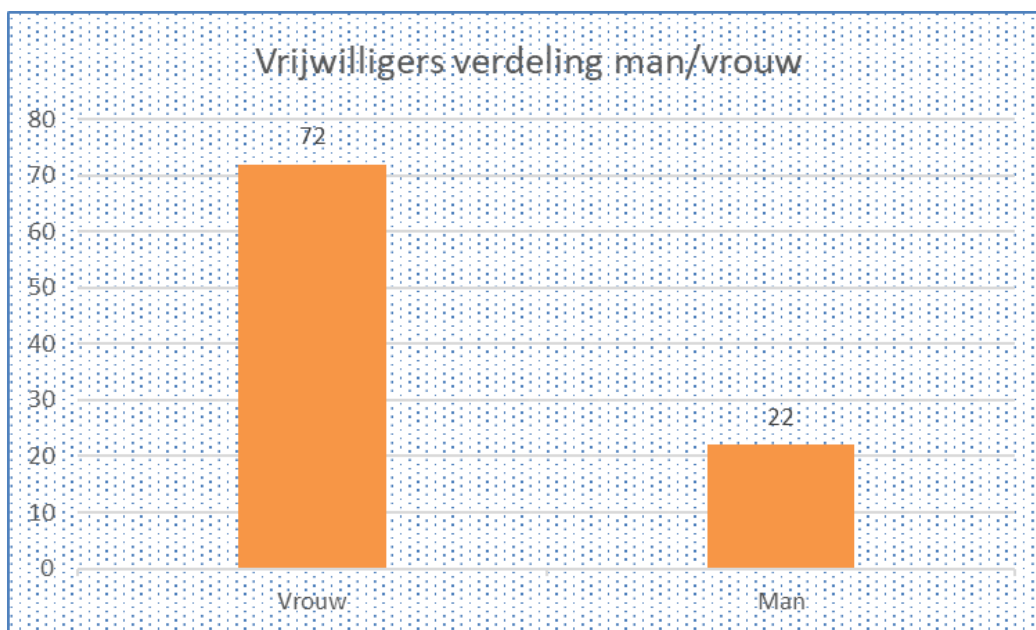
Een andere reden van een – kleine – daling is de daling van vraag naar taalcoaching voor inburgeraars. Een deel van onze taalvrijwilligers heeft een duidelijke voorkeur voor dit type begeleiding.

Zoals ieder jaar hebben zich gelukkig ook weer nieuwe enthousiaste vrijwilligers gemeld.

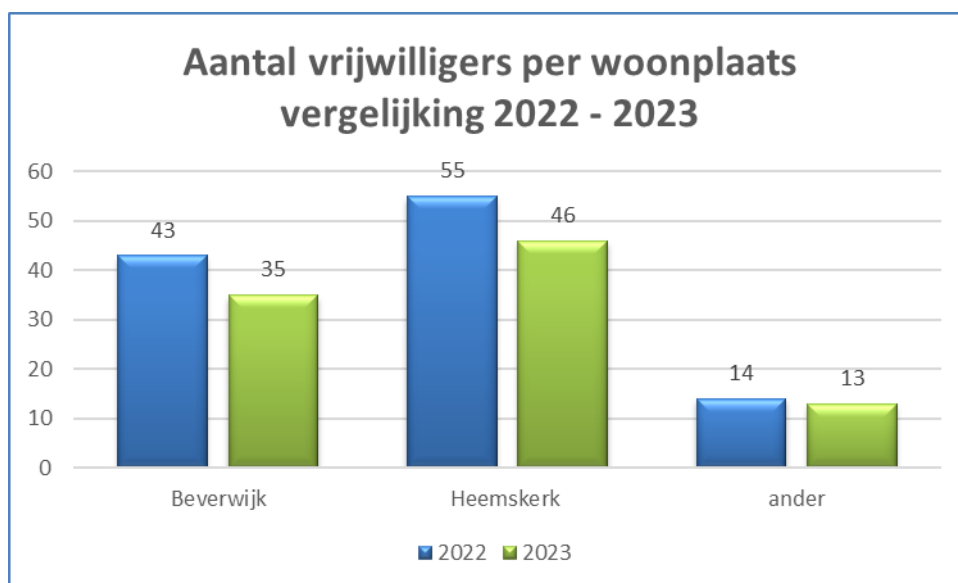
Een aantal van onze vrijwilligers begeleidt zelfs meer dan een activiteit. Vaak komt de combinatie van individuele begeleiding, taalcoaching of groepsles samen met deelname aan de Taalcarroussels voor.

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| Aantal actieve vrijwilligers 31 december 2022 | 112 |
| Gestopt tijdens 2023                          | 25  |
| Nieuw tijdens 2023                            | 7   |
| Aantal actieve vrijwilligers 31 december 2023 | 94  |

De verdeling van vrijwilligers over woonplaats en de man/vrouw verdeling zagen er in 2023 als volgt uit.



#### 10.4 Vrijwilligers vergelijking 2022-2023





## **11 Financiële verantwoording**

### **11.1 Samenvatting financiële situatie**

Stichting Participatie Anderstaligen (SPA) heeft 2023 financieel afgesloten met een tekort van krap € 2.500. Dit tekort is lager dan het begrote tekort voor 2023, te weten € 4.500. Zowel in begroting en realisatie heeft het bestuur bewust gestuurd op extra uitgaven voor lesmateriaal, met onder meer als doel het vermogen meer in lijn te brengen met de behoefte van de stichting.

De inkomsten in 2023 vielen € 2.000 hoger uit dan begroot door een bijzondere particuliere gift, die is gebruikt voor extra lesmateriaal voor de taalcarrousels.

Aan de kostenkant vielen met name de materiële lasten (waaronder de lesmaterialen) bijna € 3.000 hoger uit dan begroot. Aan de andere kant vielen de huisvestingskosten eveneens een kleine € 3.000 mee.



## 11.2 Resultaatrekening 2023

| Stichting participatie anderstaligen                         |                  |                   |                  |  |
|--------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|------------------|--|
| Resultatenrekening 2023                                      |                  |                   |                  |  |
|                                                              | 2023             | begroting<br>2023 | 2022             |  |
| <b>INKOMSTEN</b>                                             |                  |                   |                  |  |
| Subsidies                                                    |                  |                   |                  |  |
| Gemeente Beverwijk waarderingssubsidie                       | 0,00             | 0,00              | 11.355,00        |  |
| Gemeente Heemskerk waarderingssubsidie                       | 0,00             | 0,00              | 0,00             |  |
| Gemeente Uitgeest                                            | 0,00             | 0,00              | 0,00             |  |
| Gemeente Beverwijk taallessen                                | 22.299,00        | 22.298,58         | 10.294,11        |  |
| Gemeente Heemskerk taallessen                                | 0,00             | 0,00              | 0,00             |  |
| Gemeente Heemskerk Taal op School                            | 20.881,00        | 20.881,00         | 19.922,00        |  |
| Gemeente Heemskerk Taal op School aanvulling                 | 0,00             | 0,00              | 0,00             |  |
| Gemeente Heemskerk Thuislessen, Taalcafé en Taalcarroussels  | 11.345,00        | 11.344,67         | 10.823,00        |  |
| Subtotaal subsidies                                          | 54.525,00        | 54.524,25         | 52.394,11        |  |
| Eigen bijdrage deelnemers                                    | 0,00             | 0,00              | 5,00             |  |
| Fondsen                                                      | 0,00             | 0,00              | 0,00             |  |
| Gift                                                         | 2.000,00         | 0,00              | 0,00             |  |
| Overige inkomsten                                            | 120,06           | 0,00              | 0,00             |  |
| <b>TOTAAL INKOMSTEN</b>                                      | <b>56.645,06</b> | <b>54.524,25</b>  | <b>52.399,11</b> |  |
| <b>UITGAVEN</b>                                              |                  |                   |                  |  |
| Indirecte kosten                                             |                  |                   |                  |  |
| Ontwikkelkosten nieuwe werkvormen                            | 8.802,75         | 9.320,72          | 10.146,75        |  |
| Materiële lasten                                             | 2.557,06         | 2.200,00          | 2.270,62         |  |
| Bankkosten                                                   | 243,96           | 200,00            | 222,18           |  |
| Bijdrage algemene kosten Heemskerk                           | 0,00             | -5.387,92         | 0,00             |  |
| Bijdrage algemene kosten taallessen Beverwijk                | 0,00             | -1.757,00         | 0,00             |  |
| Subtotaal indirecte kosten                                   | 11.603,77        | 4.575,80          | 12.639,55        |  |
| Heemskerk Taal op School                                     |                  |                   |                  |  |
| Coördinator                                                  | 10.065,00        | 11.766,08         | 11.061,00        |  |
| Materiële lasten                                             | 4.059,17         | 3.600,00          | 3.373,65         |  |
| Huur                                                         | 290,00           | 700,00            | 2.882,49         |  |
| Kosten vrijwilligers                                         | 1.494,37         | 900,00            | 1.771,61         |  |
| Doobelasting indirecte kosten                                | 0,00             | 3.914,92          | 0,00             |  |
| Subtotaal Heemskerk Taal op School                           | 15.908,54        | 20.881,00         | 19.088,75        |  |
| Heemskerk Thuislessen, Taalcafé en Taalcarroussels           |                  |                   |                  |  |
| Coördinator                                                  | 7.852,76         | 7.300,64          | 7.772,21         |  |
| Materiële lasten                                             | 920,63           | 375,00            | 703,85           |  |
| Huur                                                         | 1.956,48         | 1.196,00          | 1.849,65         |  |
| Kosten vrijwilligers                                         | 258,64           | 1.000,00          | 306,63           |  |
| Doobelasting indirecte kosten                                | 0,00             | 1.473,00          | 0,00             |  |
| Subtotaal Heemskerk Thuislessen, Taalcafé en Taalcarroussels | 10.988,51        | 11.344,64         | 10.632,34        |  |

| Stichting participatie anderstaligen |           |           |           |
|--------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Resultatenrekening 2023              |           |           |           |
| Taallessen Beverwijk                 |           |           |           |
| Coördinator                          | 11.438,00 | 10.100,40 | 11.744,42 |
| Materiële lasten                     | 2.338,78  | 800,00    | 1.923,85  |
| Huur                                 | 1.046,50  | 2.900,00  | 913,95    |
| Kosten vrijwilligers                 | 862,14    | 800,00    | 1.022,09  |
| Doorbelasting indirecte kosten       | 0,00      | 1.113,00  | 0,00      |
| Subtotaal Taallessen Beverwijk       | 15.685,42 | 15.713,40 | 15.604,31 |
| Beverwijk Taalcarroussels            |           |           |           |
| Coördinator                          | 3.982,51  | 4.040,16  | 3.253,13  |
| Materiële lasten                     | 651,64    | 375,00    | 527,15    |
| Huur                                 | 0,00      | 1.202,00  | 0,00      |
| Kosten Vrijwilligers                 | 258,64    | 325,00    | 306,62    |
| Doorbelasting indirecte kosten       | 0,00      | 644,00    | 0,00      |
| Subtotaal Beverwijk Taalcarroussels  | 4.892,79  | 6.586,16  | 4.086,90  |
| TOTAAL UITGAVEN                      | 59.079,03 | 59.101,00 | 62.051,85 |
| Voordelig saldo                      | -2.433,97 | -4.576,75 | -9.652,74 |



# SPA

## 11.3 Balans 2023

| Stichting participatie anderstaligen |                  |  |                  |
|--------------------------------------|------------------|--|------------------|
| Balans per 31-12-2023                |                  |  |                  |
|                                      | 31-12-2023       |  | 31-12-2022       |
| <b>BEZITTINGEN</b>                   |                  |  |                  |
| ABN AMRO betaalrekening              | 14.579,07        |  | 4.870,07         |
| ANB AMRO deposito                    | 20.803,40        |  | 20.683,34        |
| Kortlopende vorderingen              | 2.345,78         |  | 2.326,08         |
| <b>TOTAAL BEZITTINGEN</b>            | <b>37.728,25</b> |  | <b>27.879,49</b> |
| <b>SCHULDEN</b>                      |                  |  |                  |
| Kortlopende schulden                 | 19.236,16        |  | 6.953,43         |
| Reserve                              |                  |  |                  |
| Stand begin boekjaar                 | 20.926,06        |  | 30.578,80        |
| Saldo resultaatrekening              | -2.433,97        |  | -9.652,74        |
| Stand eind boekjaar                  | 18.492,09        |  | 20.926,06        |
| <b>TOTAAL SCHULDEN</b>               | <b>37.728,25</b> |  | <b>27.879,49</b> |

## 11.4 Begroting 2024

| Stichting Participatie Anderstaligen<br>Begroting 2024 (19 sept 2023) | BEGROTING<br>2024 |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>BATEN</b>                                                          |                   |
| Gemeente Beverwijk waarderingssubsidie                                |                   |
| Gemeente Beverwijk subsidie taallessen                                |                   |
| Gemeente Beverwijk jaarlijks subsidie                                 | 23.859,93         |
| Gemeente Heemskerk Thuislessen, Taalcafé en Taalcarroussels           | 11.946,29         |
| Gemeente Heemskerk Taal op School                                     | 21.308,00         |
| Eigen bijdrage deelnemers                                             | 0,00              |
| Giften                                                                | 0,00              |
| Fondsen                                                               | 0,00              |
| Overige inkomsten (waaronder rente)                                   | 0,00              |
| <b>TOTAAL BATEN</b>                                                   | <b>57.114,22</b>  |
| <b>KOSTEN</b>                                                         |                   |
| <i>Indirecte kosten</i>                                               |                   |
| Ontwikkelkosten nieuwe werkvormen                                     | 9.851,98          |
| Materiële lasten                                                      | 2.200,00          |
| Bankkosten                                                            | 300,00            |
| Bijdrage Heemskerk                                                    | -5.519,80         |
| Bijdrage Beverwijk                                                    | -2.511,39         |
| <i>Totaal Indirecte kosten</i>                                        | <i>4.320,79</i>   |
| <i>Taal op School Heemskerk</i>                                       |                   |
| Inhuur coördinator                                                    | 12.436,72         |
| Lesmateriaal en activiteitenkosten                                    | 3.600,00          |
| Huur lesruimte                                                        | 2.882,49          |
| Kosten vrijwilligers                                                  | 900,00            |
| Bijdrage organisatiekosten                                            | 3.914,92          |
| <i>Totaal Taal op School Heemskerk</i>                                | <i>23.734,13</i>  |

|                                                                 |                  |
|-----------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>Stichting Participatie Anderstaligen</b>                     |                  |
| <b>Begroting 2024 (19 sept 2023)</b>                            |                  |
| <i>Thuislessen, Taalcafé en Taalcarrouseis Heemskerk</i>        |                  |
| Inhuur coördinator                                              | 7.716,76         |
| Materiële lasten                                                | 375,00           |
| Huur lesruimte                                                  | 1.849,65         |
| Kosten vrijwilligers                                            | 400,00           |
| Bijdrage organisatiekosten                                      | 1.604,88         |
| <i>Totaal Thuislessen, Taalcafé en Taalcarrouseis Heemskerk</i> | <i>11.946,29</i> |
| <i>Taallessen Beverwijk</i>                                     |                  |
| Inhuur coördinator                                              | 14.946,54        |
| Materiële lasten                                                | 1.175,00         |
| Huur lesruimte                                                  | 4.102,00         |
| Kosten vrijwilligers                                            | 1.125,00         |
| Bijdrage organisatiekosten                                      | 2.511,39         |
| <i>Totaal Taallessen Beverwijk</i>                              | <i>23.859,93</i> |
| <i>Taalcarrouseis Beverwijk</i>                                 |                  |
| Inhuur coördinator                                              | 0,00             |
| Materiële lasten                                                | 0,00             |
| Huur lesruimte                                                  | 0,00             |
| Kosten vrijwilligers                                            | 0,00             |
| Bijdrage organisatiekosten                                      | 0,00             |
| <i>Totaal Taalcarrouseis Beverwijk</i>                          | <i>0,00</i>      |
| <b>TOTAAL KOSTEN</b>                                            | <b>63.861,14</b> |
| <b>RESULTAAT</b>                                                | <b>-6.746,92</b> |